





## Mode d'emploi

### Comment utiliser PATAREV

Pour faire des objets avec une surface bien lisse, partir toujours d'une boule. Déformer ensuite les boules (A) entre les pouces et les index pour en faire des cubes (B), des poires (C), des triangles (D), des losanges (E), des baguettes (F), des colombins (G).

- La pâte à modeler se découpe parfaitement bien avec des ciseaux crantés ou plats. Cela permet de réaliser de jolies bordures pour des fleurs, des robes de princesses, des ailes de fées ou de dragons... Un trombone ou une pointe assez fine permet de dessiner des motifs dans la matière.
- La pâte ne se casse pas en séchant et elle devient rebondissante : elle est alors idéale pour faire des balles.
- Il est possible de parfumer la pâte en vaporisant une eau de toilette sur celle-ci avant de bien la pétrir. Cela permet ainsi de réaliser des colliers odorants : de petits cubes, des boules et des colombins secs se perforent parfaitement bien avec une aiguille.
- Patarev est également parfaite pour faire des fruits et légumes qui permettront de jouer à la marchande.

### Comment entretenir PATAREV

Il est possible également de peindre la pâte lorsqu'elle est sèche. Patarev sèche en 6 heures environ. Durant les 6 premières heures, l'objet peut être remodelé. Attention cependant, les parties de couleurs différentes se détacheront difficilement les unes des autres. Il faut donc faire attention de bien les séparer pour qu'elles ne détériorent pas les autres couleurs. Si vous mélangez des couleurs entre elles et qu'il vous reste du stock, remplacez la boule dans la boîte le plus loin possible de la couleur d'origine. La pâte peut être jugée un peu sèche dès qu'elle n'adhère plus parfaitement aux parois du pot. Si vous la trouvez trop "raide", versez quelques gouttes d'eau sur la boule et pétrissez en repliant la pâte sur elle-même pour la réhydrater ou rajouter une ou deux gouttes d'eau dans la boîte. Dans ce cas les pigments teinteront l'eau et le malaxage tachera légèrement les doigts.

- Bien fermer les boîtes de Patarev dès que la séance de modelage est finie.



## Modo de utilización

### Cómo utilizar PATAREV

Para hacer objetos con una superficie plana, empezar siempre a partir de una bola. A continuación deformar las bolas (A) con los dedos pulgar e índice para formar cubos (B), peras (C), triángulos (D), rombos (E), palitos (F), formas espirales (G).

- Se puede cortar la pasta para modelar con tijeras dentadas o planas para conseguir unos estupendos rebordes como, por ejemplo, flores, ropa de princesa, alas de hadas o de dragones. Un clip o una punta suficientemente fina permite dibujar motivos sobre el material.
- La pasta para modelar no se rompe cuando se seca y rebota: es ideal para hacer pelotas.
- Es posible perfumar la pasta para modelar echando encima un poco de colonia antes de modelarla. Esta operación es ideal para la realización de perlas obteniendo así un collar perfumado.
- Patarev es también la pasta ideal para crear frutas y verduras que luego utilizará el niño para sus juegos.

### Cómo conservar PATAREV

Patarev se seca al cabo de 6 horas aproximadamente. Durante las 6 primeras horas, el objeto puede ser remodelado. Si se mezclan los colores entre sí y aún queda pasta para modelar, guardar la bola en el bote lo más lejos posible del color original.

La pasta para modelar está seca cuando no se adhiere bien a las paredes del bote. Si la pasta para modelar está demasiado dura, humedecer la bola con agua y moldear la pasta para rehidratarla.

Si la pasta para modelar queda un poco reseca, también se puede añadir una o dos gotas de agua en el bote. La masa puede manchar ligeramente los dedos.

- Cerrar bien los botes de Patarev después de su uso.

## Gebruiksaanwijzing

### Hoe PATAREV gebruiken

Vertrek steeds van een bolvorm om een mooi glad resultaat te bekomen. Vervorm de bollen (A) tussen de duimen en de wijsvingers tot kubussen (B), peren (C), driehoeken (D), ruiten (E), staafjes (F) en spiralen (G).

- De boetseerlei kan gemakkelijk gesneden worden met een gekartelde of een gewone schaar, waardoor je schitterende randen kan maken. Het verfijnt ook de kwaliteit van het sculptuur (voorbeeld: bloemen, prinses, fee, vleugel van een draak).
- Met een paperclip of een fijne punt kan je motieven tekenen in de boetseerlei.
- De boetseerlei breekt niet tijdens het drogen en wordt elastisch, ideaal om ballen mee te maken.
- Het kan ook gearfumeerd worden door er reukwater op te verstuiven voor het te kneden. Dit is een ideale techniek om parels te maken voor een geurige halsketting. Men kan er bijvoorbeeld ook fruit en groenten mee maken om winkeltje mee te spelen.

### Hoe PATAREV te onderhouden

Het is ook mogelijk om de boetseerlei te schilderen wanneer hij droog is. Patarev droogt in ongeveer 6 uur tijd. Tijdens de eerste 6 uren kan het object nog opnieuw gemodelleerd worden. Toch is voorzichtigheid geboden: de delen in verschillende kleuren zullen moeilijk van elkaar verwijderd kunnen worden. Men moet dus speciale aandacht schenken aan het goed uit elkaar halen van de verschillende kleuren zodat ze de andere kleuren niet aantasten. Wanneer u kleuren mengt en er nog restjes overblijven, maak dan hiervan een bol en plaats die zo ver mogelijk verwijderd van de originele kleur in de doos. Wanneer de boetseerlei niet meer volledig aan de rand van een potje blijft kleven is deze wellicht iets te droog geworden. Indien u vindt dat de boetseerlei te hard is, kan u de bol onder de kraan houden en hem zorgvuldig kneden ofwel één of twee druppels water aan de doos toevoegen. De pigmenten zullen het water kleuren en het kneden kan de vingers lichtjes bevleken.

- De dozen met Patarev goed sluiten na gebruik.

## Instructions

### How to use PATAREV

To make objects as smooth as possible, always start by making a basic sphere shape. Knead the ball (A) of patarev between the fingers to obtain (B) cubes, (C) pears, (D) triangles, (E) diamond, (F) sticks and (G) spiral shapes.

- The clay can be cut with toothed or regular scissors enabling you to create decorative borders. Examples : flowers, princess, fairy and dragons' wings.
- A paper clip or a similar pointed object will enable you to create patterns or motifs in the clay. The clay does not become brittle when dry and becomes bouncy, it is therefore ideal for making balls.
- You can perfume the clay by spraying it with an eau de toilette. You can then make objects such as a perfumed necklace.
- Also try making fruits and vegetables. You can then play at being the grocer.

### How to look after your PATAREV

When dry, the clay can be painted. Patarev dries in about 6 hours. During the first 6 hours the clay can be reshaped but the different colours may become difficult to separate. If you mix several colours together, take care not to mix this with the original single colour in the pot.

The clay needs slightly rehydrating if it doesn't adhere to the inside of the pot. Wet the clay with water and knead it between the fingers or alternatively put a few drops of water in the box and wait 24 hours.

Beware that when it is damp, the clay can cause stains.

- Carefully close the pots of clay after use.

## Gebrauchsanweisung

### So wird PATAREV benutzt

Wenn Sie Gegenstände mit einer glatten Oberfläche modellieren wollen, müssen Sie immer zuerst eine Kugel formen.

Diese Kugeln (A) werden anschließend zwischen Daumen und Zeigefinger zu Würfeln (B), Birnen (C), Dreiecken (D), Rauten (E), Stäbchen (F) und Spiralen (G) geformt.

- Mit einer glatten oder gezahnten Schere lässt sich die Knete auch schneiden, und es entstehen schöne Zierränder, die das Kunstwerk noch wertvoller machen (z.B. Blume, Prinzessin, Fee, Drachenfögel).
- Mit einer Büroklammer oder einem spitzen Nagel lassen sich wunderschöne Verzierungen einritzen.
- Die Knetmasse wird beim Trocknen nicht spröde und hat ein hervorragendes Elastizitätsverhalten: Das ist ideal, wenn man Bälle herstellen will.
- Zudem kann man die Knetmasse parfümieren: Hierfür braucht man nur das gewünschte Parfüm aufzusprühen und einzuarbeiten. Wenn man anschließend Perlen formt, entsteht eine wunderschöne duftende Kette. Für den Kaufladen lassen sich mit der Knetmasse auch Obst und Gemüse herstellen.

### So hält PATAREV lange

Wenn die Knetmasse nicht mehr an den Wänden des Tiegels haftet, ist sie zu trocken. Wenn sie sich etwas „starr“ anfühlt, halten Sie die Kugel einfach unter fließendes Wasser und falten sie mehrmals zusammen, um die Feuchtigkeit gleichmäßig zu verteilen. Wenn die Knetmasse zu trocken ist, können Sie auch einen oder zwei Tropfen Wasser direkt in den Tiegel geben und ein par Stunden warten, bevor Sie mit dem Kneten beginnen: In diesem Fall färbt sich das Wasser, und die Knetmasse färbt leicht auf die Finger ab.

- Die Tiegel mit Patarev nach dem Kneten immer gut verschließen.

## Modo d'uso

### Come usare PATAREV

Per creare oggetti con una superficie piana iniziare sempre da una pallina di Patarev. Poi si possono deformare le palline (A) con i pollici e gli indici per formare dei cubi (B), pere (C), triangoli (D), rombi, paletti (F), spirali (G).

- Si può tagliare la pasta per modellare con forbici, dentate o piane, per ottenere dei bei bordi, come per esempio: fiori, vestiti da principessa, ali di fata o di drago.
- Una clip o una punta molto fine permettono di disegnare motivi sul materiale.
- La pasta per modellare non si rompe quando si rompe e rimbalza, è ideale per fare palline.
- È sì può profumare la pasta per modellare spruzzando sulla stessa prima della lavorazione un po' di colonia.

Questa operazione è ideale per la realizzazione di perle in modo da ottenere una collana profumata. Patarev è anche la pasta ideale per creare frutta e verdura che poi il bimbo potrà usare per giocare.

### Come conservare il PATAREV

Patarev si secca più o meno in 6 ore. Nelle prime 6 ore l'oggetto può essere rimodellato. Se si mischiano i colori tra di loro e resta ancora della pasta da modellare, riporre la pallina ottenuta in un luogo lontano dal colore originale. La pasta è secca quando non aderisce più bene alle pareti del vasetto. Se la pasta è troppo dura basta inumidirla e la pasta si reidrata.

Se la pasta per modellare è un po' secca, si possono aggiungere anche una o due gocce di acqua nel vasetto. La pasta può macchiare leggermente le dita.

- Chiudere bene i vasetti di patarev dopo l'uso.

